

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemein

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen. *Sie ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.*
- Betriebsanleitung aufbewahren. *Sie muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.*

Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter Netzstecker direkt am Steckergehäuse ziehen!
- Gehäuse nicht öffnen.
- Im Betrieb NIE unbeaufsichtigt lassen!
- Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Technische Daten von Produkt, Stromnetz und Peripheriegeräten vergleichen. Diese müssen identisch sein.
- Defekte Produkte nicht selbst reparieren, sondern an den Händler oder Hersteller wenden.
- Produkt und Zubehör nicht modifizieren oder demontieren.
- Belastungen, wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.
- Nur im Trockenen verwenden.
- Produkt nicht abdecken.
- Verletzungsgefahr durch Stolpern und Sturz
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.

1.2 Warnstufen

VORSICHT

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu **Sachschäden** führen können.

2 Beschreibung und Funktion

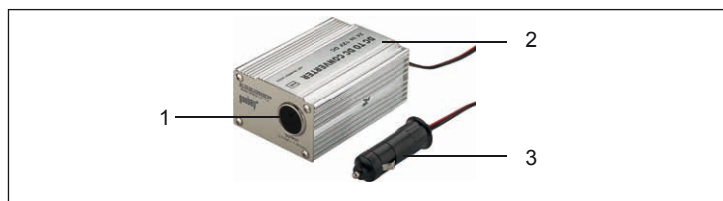
2.1 Spannungswandler

Dieses Produkt ist ein Spannungswandler für den KFZ-Betrieb, der Eingangsspannungen von 18-30 V DC in eine Ausgangsspannung von 12,5 V DC wandelt. Somit kann sämtliches 12 V KFZ-Zubehör, wie Lampen oder Kühlboxen auch z.B. in LKWs mit 24 V betrieben werden. Es ist weltweit einsetzbar und kann mit einer Dauerleistung von max. 87,5 Watt betrieben werden.

2.2 Lieferumfang

Spannungswandler, Betriebsanleitung

2.3 Teile



Tab.1: Teile

- 1 12,5 V DC-Ausgangsbuchse
- 2 Gehäuse mit Kühlrippen
- 3 18-30 V DC-Eingangsstecker

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere Verwendung als in Kapitel Beschreibung und Funktion beschrieben, ist nicht zugelassen. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen und Schäden an Personen und Sachen führen.

4 Vorbereitung

- Nennspannung, Netzspannung, Netzfrequenz und Polarität von Produkt, angeschlossenem Gerät und Stromnetz vergleichen.
- Lieferumfang auf Vollständigkeit kontrollieren und Unversehrtheit sicherstellen.

5 Anschluss

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Stolpern und Sturz

- Kabel sicher verlegen.



1. Stellen Sie den Spannungswandler auf eine horizontale, nicht brennbare Unterlage. *Achten Sie darauf, dass zu KFZ-Bauteilen oder Gepäck mindestens 20 cm Abstand bis auf die Standfläche nach allen Seiten gegeben sind.*
2. Schließen Sie den Spannungswandler mit dem DC-Eingangsstecker an eine 18-30 V Bordsteckdose an. *Der Spannungswandler ist betriebsbereit.*

Bei einigen Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit Spannung an den Bordsteckdosen anliegt.

3. Schließen Sie Ihr KFZ-Zubehör an die 12,5 V DC-Ausgangsbuchse mit maximal 87,5 W an.

Kälte- und Hitze erzeugende Geräte können den Spannungswandler unter Umständen überlasten und/oder die Sicherung auslösen.

4. Trennen Sie die Steckverbindungen nach Benutzung.

6 Bedienung

Während des Betriebs sind keine Bedienelemente zu bedienen. Bei hoher Last kann sich der Spannungswandler erwärmen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze frei.

7 Technische Daten

Artikelnummer	20358
Anschlüsse	KFZ-Steckdose, KFZ-Stecker
Eingang	18.0-30.0 V _{DC}
Ausgang	12.5 V _{DC}
Ausgangsleistung	87.5 W maximal
Last	7 A Dauerbelastung 10 A Kurzzeitbelastung (max. 10 s)
Betrieb	0 °C ~ +40 °C / RH 80 % max.
Maße	109 x 82 x 51 mm
Gewicht	0.68 kg

Tab.2: Technische Daten

7 § Haftungshinweis

Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

8 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Die Produkte sind wartungsfrei.

ACHTUNG

Sachschäden

- Nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen verwenden.
- Keine Reinigungsmittel und Chemikalien verwenden.
- Kühl und trocken lagern.
- Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung lagern.
- Originalverpackung für den Transport aufheben und verwenden.

9 Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

10 EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Handelsmarke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

1 Safety Instructions

1.1 General

- Read the user manual completely and carefully before use.
 - *It is part of the product and contains important information for correct use.*
 - Keep this user manual.
- It must be available for uncertainties and passing the product.*

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.

- Voltage-free only when the plug is pulled.
- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!
- Do not open the housing.
- Do not let the product unattended in use.
- Only let a trained electrical engineer do installation, disassembling, maintenance and repairing work.
- Compare the specifications of product, power supply and peripherals. These must be identical.
- Do not repair defective products by yourself, but contact the dealer or producer.
- Do not modify or alter product nor accessories.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.
- Only use in dry ambience.
- Do not cover the product.
- Risk of injury by stumbling and falling
- Do not short circuit connections or circuits.

1.2 Warning levels



Warnings against hazards that may result in **injuries** in case of non-observance.



Warnings against hazards that may result in **material damage** in case of non-observance.

2 Description and Function

2.1 Voltage converter

This product is a voltage converter for automotive operation, which converts input voltages from 18-30 V DC into an output voltage of 12.5 V DC. Thus, all 12 V DC vehicle accessories, such as lamps or coolers, can also be used, e.g. be operated in trucks with 24 V. It can be used worldwide and can be used with a continuous output of max. 87.5 W.

2.2 Scope of delivery

Voltage converter, User manual

2.3 Parts

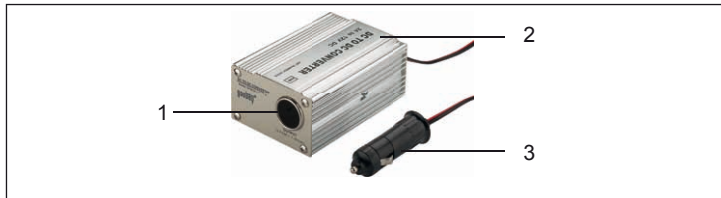


Fig.1: Parts

- 1 12.5 V DC output socket
- 2 Housing with cooling fins
- 3 18-30 V DC input connector

3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter Description and Function. Use the product only in dry interior rooms. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

4 Preparing

- Compare voltage, mains voltage, frequency and polarity of product, connected device and mains.
- Do not overload the product and attend to its name plate.

5 Connecting and Operating



Risk of injury by stumbling and falling

- Ensure safe cable laying.



1. Place the voltage converter on a horizontal, nonflammable surface.
Make sure that at least part of the vehicle or luggage 20 cm distance to the stand area are given to all sides.
2. Connect the voltage converter with the DC input plug to a 18-30 V power socket.
The voltage converter is ready for operation.
For some vehicles, the ignition must be switched on, so that voltage is applied to the on-board sockets.

3. Connect your car accessories to the 12.5 V DC output socket with a maximum of 87.5 W.
Cold and heat generating devices may overload the voltage converter and / or cause the fuse to trip.
4. Disconnect the connectors after use.

6 Specifications

Item number	20358
Connections	Car socket, car plug
Input	18,0-30,0 V _{DC}
Output	12.5 V _{DC}
Power	87,5 W max.
Load	7 A continuous load 10 A short-time load (10 s max.)
Operation	0 °C ~ +40 °C / RH 80 % max.
Dimensions	109 x 82 x 51 mm
Weight	0.68 kg

Tab.3: Specifications

7 Liability notice

We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.

- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

8 Maintenance, Care, Storage and Transport

The products are maintenance-free.



Material damage

- Clean only with a dry, soft cloth.
- Do not use cleaning agents and chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

9 Disposal Notes



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

10 EU Declaration of Conformity



With the CE sign, Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

1 Consignes de sécurité

1.1 En général

- Lisez le présent mode d'emploi en entier et avec attention. *Il fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.*
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi. *Il doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.*

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d'urgence et rapidement après l'utilisation de cette pour les supprimer.

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré. Tirez en cas d'urgence directement après utilisation et pendant les orages, branchez le boîtier de connecteur!
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- JAMAIS laisser le produit sans surveillance lors de son utilisation!
- Seul un ingénieur formé doit effectuer les travaux d'installation, de démontage, maintenance et réparation.
- Comparer les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et assurer la compatibilité.
- Ne pas réparer les produits défectueux par vous-même, mais contactez le revendeur ou le producteur.
- Ne pas modifier ou altérer le produit ni accessoires.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Utiliser uniquement dans une ambiance sèche.
- Ne couvrez pas le produit.
- Risque de blessure en cas de trébucher et la tombe
- Ne pas court-circuit les connexions et circuits.

1.3 Niveaux de mises en garde



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des **blessures** en cas de non respect.



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner les **dommages matériels** en.

2 Description et fonctions

2.1 Chargeurs de Voyage

Ce produit est un convertisseur de tension pour l'automobile, qui convertit les tensions d'entrée de 18-30 V DC en une tension de sortie de 12,5 V DC. Ainsi, tous les accessoires de véhicule 12 V DC, tels que des lampes ou des refroidisseurs, peuvent également être utilisés, par ex. être opéré dans des camions avec 24V. Il peut être utilisé dans le monde entier et peut être utilisé avec une sortie continue de max. 87,5 W sont exploités.

2.2 Contenu de la livraison

Convertisseur de tension, Mode d'emploi

2.3 Parties

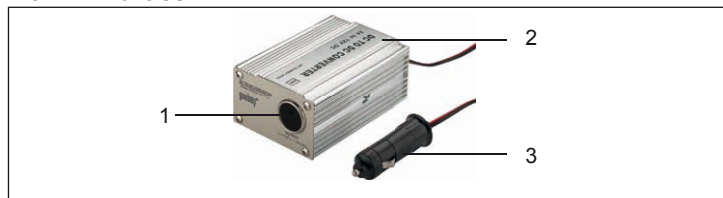


Fig.2: Parties

- 1 Prise de sortie 12,5 V CC
- 2 Boîtier avec ailettes de refroidissement
- 3 Connecteur d'entrée 18-30 V DC

3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre Description et Fonctions. Utilisez le produit uniquement en intérieur dans des pièces sèches et fermées. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

4 Préparation

- Comparer la tension, la tension du réseau, la fréquence et la polarité du produit, la monnaie et réseau connectés.
- Ne pas surcharger le produit, respecter les instructions de sa plaque signalétique.

5 Connexion et fonctionnement



Risque de blessure en cas de trébucher et la tombe!

- Acheminer du câble en toute sécurité.



1. Placez le convertisseur de tension sur une surface horizontale ininflammable. *Assurez-vous qu'au moins une partie du véhicule ou des bagages une distance de 20 cm de la surface du stand est donnée à tous les côtés.*

2. Connectez le convertisseur de tension avec la prise d'entrée à une prise d'alimentation de 18-30 V CC. *Le convertisseur de tension est prêt à fonctionner. Pour certains véhicules, le contact doit être allumé afin que la tension soit appliquée aux prises de bord.*
3. Connectez les accessoires de votre véhicule à la prise de sortie 12,5 V CC avec un maximum de 87,5 W. *Les dispositifs générés par le froid et la chaleur peuvent surcharger le convertisseur de tension et / ou provoquer le déclenchement du fusible.*
4. Débranchez les connecteurs après utilisation.

6 Spécifications

Numéro d'article	20358
Liens	Prise de voiture, prise de voiture
Apport	18.0-30.0 V===
Entrée	12.5 V===
Sortie	87.5 W maximal
Charge	7 A charge continue 10 A charge de courte durée (10s max.)
Opération	0 °C ~ +40 °C / RH 80 % max.
Dimensions	109 x 82 x 51 mm
Poids	0.68 kg

Tab.4: Spécifications

7

§

Avis de responsabilité

Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.

- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

8

Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Les produits sont sans entretien.



Les dommages matériels

- Produit Nettoyez uniquement avec un chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits chimiques et de nettoyage.
- Endroit frais et sec.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

9



Instructions pour l'élimination

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622



UE Déclaration de conformité

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Generalmente

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.
- Questa è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.
- Conservare le istruzioni per l'uso.
- Devi essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in punti facilmente accessibili in caso di emergenza e rapidamente dopo l'uso di questa per rimuoverli.

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Estrarre direttamente sul corpo del connettore in caso di emergenza, dopo l'uso e durante i temporali, spina!
- Non aprire la custodia.
- MAI lasciare il prodotto incustodito quando è in uso!
- L'installazione, smontaggio, manutenzione e riparazione deve essere eseguita esclusivamente da elettricisti qualificati.
- Confronta le specifiche del prodotto, l'alimentazione e le periferiche. Questi devono essere identici o entro l'intervallo specificato.
- Non riparare i prodotti difettosi da soli, ma contattare il rivenditore o produttore.
- Non modificare prodotti, parti di prodotto o gli accessori!
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Utilizzare solo in un ambiente asciutto.
- Non coprire il prodotto.
- Pericolo di lesioni a causa di inciampare e cadere
- Non cortocircuito connessioni e circuiti.

1.2 Livelli d'avviso

- ATTENZIONE** Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in **lesioni** in caso di inosservanza.
- NOTIFICA** Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in **danni materiali** in caso di inosservanza.

2 Descrizione e Funzione

2.1 Caricatori da viaggio

Questo prodotto è un convertitore di tensione per funzionamento automobilistico, che converte le tensioni di ingresso da 18-30 V CC in una tensione di uscita di 12,5 V CC. Pertanto, tutti gli accessori per veicoli a 12 V CC, come lampade o dispositivi di raffreddamento, possono anche essere usati, ad es. essere utilizzato su camion con 24 V CC. Può essere utilizzato in tutto il mondo e può avere una potenza continua di max. 87,5 W sono gestiti.

2.2 Scopo della consegna

Trasformatore di tensione, Istruzioni per l'uso

2.3 Parti

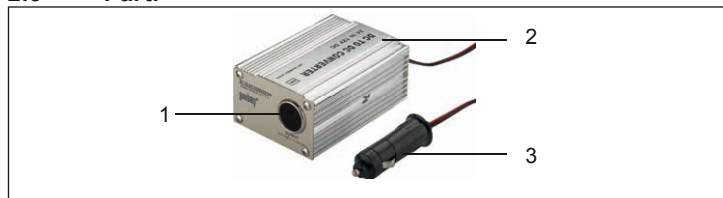


Fig.3: Parti

- 1 Presa d'uscita 12,5 V CC
- 2 Custodia con alette di raffreddamento
- 3 Connettore di ingresso 18-30 V CC

3 Destinazione d'uso

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo Descrizione e Funzione. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

4 Preparazione

- Confronta tensione, tensione di rete, la frequenza e la polarità di prodotti, valuta e di rete collegati.
- Non sovraccaricare il prodotto ed osservare i valori riportati sull'etichetta della tensione nominale.

5 Collegamento e Funzionamento

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa di inciampare e cadere

- Posa del cavo in modo sicuro.



1. Posizionare il convertitore di tensione su una superficie orizzontale non infiammabile. Assicurati che almeno parte del veicolo o dei bagagli 20 cm di distanza dall'area dello stand sono dati a tutti i lati.
2. Collegare il convertitore di tensione con la spina di ingresso a una presa di alimentazione da 18-30 V CC.

Il convertitore di tensione è pronto per il funzionamento. Per alcuni veicoli, l'accensione deve essere inserita, in modo che venga applicata tensione alle prese di bordo.

3. Collegare gli accessori per auto alla presa di uscita da 12,5 V CC con un massimo di 87,5 W.

I dispositivi generati dal freddo e dal calore possono sovraccaricare il convertitore di tensione e / o far scattare il fusibile.

4. Scollegare i connettori dopo l'uso.

6 Specifiche

Codice articolo	20358
Connessioni	Presca auto, spina per auto
Ingresso	18.0-30.0 V _{DC}
Uscita	12.5 V _{DC}
Potenza di uscita	87.5 W maximal
Carico	7 A carico continuo 10 A carico ridotto (10 s max.)
Operativo	0 °C ~ +40 °C / RH 80 % max.
Dimensioni	109 x 82 x 51 mm
Peso	0.68 kg

Tab.5: Specifiche

7 Avviso di responsabilità

Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.

- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

8 Manutenzione, Cura, Conservazione e Trasporto

I prodotti sono esenti da manutenzione.

NOTIFICA

Danni materiali causati da umidità

- Prodotto Pulire solo con un panno asciutto, morbido.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici di pulizia.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

9 Note per lo smaltimento



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l'ambiente.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

10 Dichiarazione CE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.